

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目解答广大的英语爱好者们发来的和英语语言以及英国文化有关的问题。本期节目的问题和“满足”有关，问题由我来代读。

Question

What is the difference between ‘satisfaction’, ‘pleasure’ and ‘contentment’?

Jiaying

这位网友想知道名词“satisfaction、pleasure”和“contentment”的区别。它们的意思相近，易被混淆。除了这三个词以外，我们还将讲解“gratification”的含义和用法。

先来看“satisfaction”。名词“satisfaction”指“实现愿望或获得需要时的满足”。虽然“pleasure”也有这个用法，但它更强调“乐趣”。

Examples

I got real satisfaction from completing the online course.

（完成这个在线课程让我获得了真正的满足感。）

Training people how to do things gives me pleasure.

（培训他人如何做事让我很开心。）

Jiaying

此外，名词“satisfaction”可以与“job（工作）”搭配使用：“job satisfaction”指“工作满足度”，这是一个固定搭配。问题中的其它词语均没有这个用法。请听例句。

Example

I love what I do for work. I get real job satisfaction knowing that I’m helping people.

（我热爱我的工作。知道自己在帮助别人，我在工作中得到了真正的满足感。）

Jiaying

名词“pleasure”除了表示“满意”以外，还描述“让人感到快乐的情况或人”。问题中的其它词语都不能指“让人高兴的情况”或“有趣的人”。听两个例句。

Examples

It was a pleasure talking with you.

（和你聊天很高兴。）

David's a pleasure to be around. He's so funny.

（有大卫在身边真是开心。他真有趣。）

Jiaying

“Pleasure”也指“乐趣”。常见的搭配有“little pleasure（小小的乐趣）”、“guilty pleasure（让人有负罪感的乐事）”等。

Examples

A quick walk in the park is one of life's little pleasures.

（在公园里散散步是生活中的一件乐事。）

Chocolate is one of my guilty pleasures.

（巧克力是我的一个罪恶的乐趣。）

Jiaying

在对比了名词“satisfaction”和“pleasure”之后，来看“gratification”。名词“gratification”所表达的“满足感”更强烈，突出了“完成目标或达到愿望时体会到的快乐、幸福感和成就感”。“Gratification”可以和“instant”搭配使用，“instant gratification”的意思是“立刻获得的成就感”。听两个例句。

Examples

I felt real gratification in watching my students graduate.

（看着我的学生们毕业，我真的很欣慰。）

Telling her exactly what I thought of her gave me some instant gratification.

（把我对她的真实想法告诉她之后，我立刻感到很满足。）

Jiaying

最后，名词“contentment”指“安于现有的一切，心满意足”。“Contentment”所指的“满足感”不如“pleasure”和“gratification”那样强烈，它所指的“满足感”更类似于“satisfaction”，但“contentment”更多地强调“安于自身环境或处境，别无他求”。

Examples

Her face had a look of contentment that I can only admire.

（她的脸上露出满足的表情，我好生羡慕。）

After giving up his job, he found real contentment in volunteering at the community centre.

（放弃工作后，他在社区中心做志愿者这件事情上获得了真正的满足感。）

Jiaying

总结一下：名词“**satisfaction**”是“实现愿望、得到所需事物时的满足、满意”。比如：“**job satisfaction**（工作满足度）”。

名词“**pleasure**”用来描述“让人感到快乐的情况或人”，即“乐事，快乐，满意”。比如：“**little pleasure**（小小的乐趣）”、“**guilty pleasure**（让人有负罪感的乐事）”。

名词“**gratification**”所表示的“满足”要大于“**satisfaction**”，强调“当心愿得到满足时的幸福、快乐感”。比如：“**instant gratification**（立刻获得的满足感）”。

最后，名词“**contentment**”指“安于现状，心满意足”。

如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎通过微博向我们提问。我们的微博账号是“**BBC 英语教学**”。你也可以发邮件给我们，邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 谢谢收听“你问我答”节目。我是佳莹。再会！